

Esercizi

(livello di difficoltà: B1)

1. Leggere i seguenti proverbi italiani. Sotto quale lemma li cerchereste? Verificare sotto quale voce sono riportati e se viene fornito il corrispondente proverbio tedesco, oppure una spiegazione o un'espressione idiomatica diversa ma equivalente.

PROVERBIO	TRADUZIONE
1. Chi si loda s'imbroda.
2. Sbagliando s'impara.
3. Se sono rose fioriranno
4. Chi la fa l'aspetti.
5. Finché c'è vita c'è speranza
6. Paese che vai usanza che trovi.
7. Tra moglie e marito non mettere il dito
8. Can che abbaia non morde
9. Chi tace acconsente.

(livello di difficoltà B2)

2. Collegando gli elementi della prima colonna con quelli della seconda, ricostruire alcuni proverbi tedeschi. Sotto quale lemma sono riportati i proverbi?

1. Nach getaner Arbeit	a. hat Gold im Mund
2. Wenn man vom Teufel spricht,	b. aus dem Sinn
3. Morgenstund	c. ist schwer
4. Besser allein	d. kommt er auch schon
5. Alter schützt	e. ist gut ruhen
6. Aller Anfang	f. nur die Wurst hat zwei
7. Aus den Augen,	g. nichts ins Maul
8. Wenn sich zwei streiten,	h. vor Torheit nicht
9. Wo ein Wille ist,	i. als in schlechter Gesellschaft
10. Alles hat ein Ende	j. freut sich der Dritte
11. Faul bekommt	k. da ist auch ein Weg